

CODIE

Mexico, D .F., Septembre 30, 1963.

Chers Henri et Paulette:

Nous croyons que vous avez à ce moment ci une petite lettre, des photos et une fleur pour Paulette, que un gentil ami français vous a apporté de notre part. C'est jusqu'à ce moment que nous pouvons vous écrire, ainsi qu'a Edouard et Simone, tel a été le travail et activité que nous a pris toutes cetttes semaines dernieres. Nous avons reçu vos deux lettres, 6 et 23 Septembre. On a beaucoup travaillé pour préparer les films mexicains. Ce sont de films depuis 1900 jusqu'à 1954, et sont les suivants:

"La banda del automóvil gris" ("La bande (de bandits) de la voiture grise"). 1919. Directeur Enrique Rosas.

"Les memoires d'un mexicain", un documentaire magnifique, de long métrage, du tipe des "Années Folles", fait avec des films historiques depuis 1900, et sur la Revolution Mexicaine. Carmen Toscano.

"Santa". Le deuxième film mexicain sonorisé, fait à 1931, dirigé par Antonia Moreno.

"El compadre Mendoza" (Le compère Mendoza). Dir. Fernando de Fuentes. 1934.

"Los dos monjes", "Les deux moines". Juan Bustillo Oro, dir., 1938

"Redes" (Les révoltés d'Alvarado), 16 milimètres, Emilio Gómez Murriel. 1934.

"El río y la muerte", (La rivière et la mort), Luis Buñuel, 1954, le seul film de Buñuel que n'a pas été présenté à Paris, et sur un roman de M. Miguel Alvarez Acosta, le directeur de l'OPIC (Organisme de Promotion Internationale de Culture), qui organise avec le Mouvement Phases l'exposition Posada.

Ces films ont été prêtés et des autres achetés par l'OPIC, spécialement pour le festival de cinéma mexicain.

La personne qui a cherché les films nous a dit quelque chose un peu délicat: que les propriétaires des films ont prêté les copies pour cet acte culturel et qui peut être il est mieux de donner chaque jour seulement une projection du film. Ceci en ce qui concerne a les films cités, except "Les révoltés d'Alvarado", qui appartient au Ministère d'Education Publique du Mexique et qui nous a été prêté sans aucune restriction; "Le compère Mendoza" et "La rivière et la mort", films qu'appartiennent à l'OPIC. Avec ces trois films, vous pouvez faire quatre séances ou celles que vous voudrez, bien qu'il n'y a pas aucun compromis avec distributeurs.

Vous pouvez compter avec ces films et comme complément toute une série de courts métrages du cinéma expérimental mexicain, dont le nombre complet et les titres nous ne savons pas encore.

Il a été impossible d'obtenir des copies des films avec sùstitres en français. La façon de résoudre ce problème a été de faire une traduction des dialogues, laquelle est en train de être gravé par un acteur et une actrice français. La personne qui a fait ça nous a expliqué que dans certains festivals cinématographiques on présente les films comme ça, et au moment ou quelqu'un parle, le son diminue un peu, pas totalement, et on écoute les mots en français. Nous venons de recevoir en ce moment ci votre lettre du 27 septembre. Nous sommes en train de trouver à M. Arditi pour lui démander l'autorisation pour "Enamorada". Nous croyons que aucune des films sélectionnés a été beaucoup vu à Paris. Et il y a même quelques uns qui ne s'ont jamais présentés là. On travaille en programmes et affiches. Nous vous écrirons a tres bientôt. Notre amitié cordiale Alberto et Cecilia (ce sont eux qui ont écrit a Edouard et Simone)